

art. 3064 H2OMIX3000

Monocomando lavello con bocca girevole

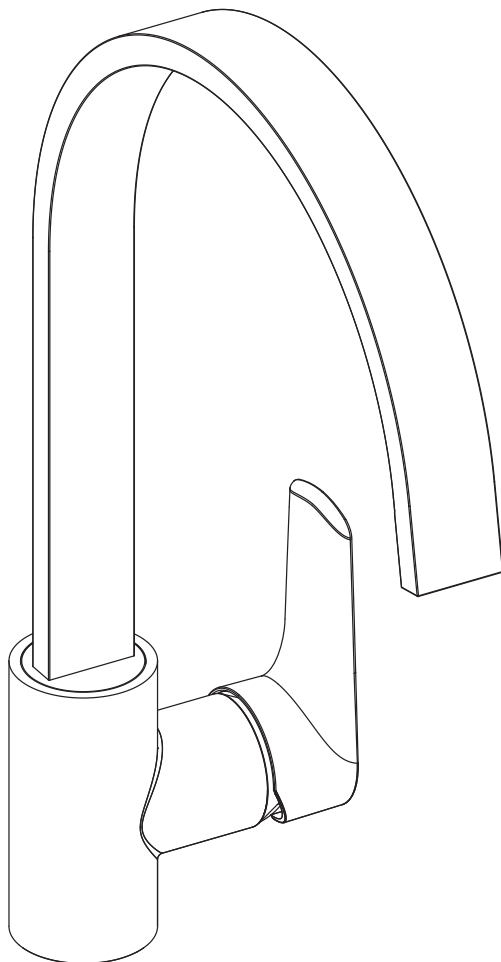
Single lever sink mixer with swivel spout

Mitigeur évier avec bec orientable

Einhand Spültischmischer mit verstellbarem Auslauf

Monomando fregadero con caño giratorio

Смеситель для раковины с поворотный излив



IT - CONSIGLI PER IL BUON FUNZIONAMENTO

Pressione di esercizio fino a **3 bar**; in caso di pressioni superiori a 3 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione all'ingresso dell'impianto.
Temperatura acqua calda non superiore a **65°C**.

Applicazione filtri all'ingresso dell'impianto.

Installazione dei rubinetti sottolavabo con filtro, disponibili a catalogo (**art. 1220**) se non compresi nella confezione.

Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno del rubinetto dando origine a problemi di funzionamento, **spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i rubinetti**.

EN - TIPS FOR ENSURING OPTIMUM PERFORMANCE

Working pressure up to **3 bar**. If the pressure is higher than 3 bar, installation of a pressure reducer at the system inlet is recommended.

Hot water temperature no higher than **65°C**.

Installation of filters at the system inlet.

Installation of under basin valves with filter. They can be ordered from the catalogue (**art. 1220**) if they are not included in the package.

Above all in the case of new installations, **drain the system before turning on the taps**. This measure prevents impurities and other waste from getting inside the tap, which could interfere with their operation.

FR - CONSEILS POUR LE BON FONCTIONNEMENT

Pression de service maximale **3 bar**; en cas de pressions supérieures à 3 bar, il est recommandé d'installer un réducteur de pression à l'entrée de l'installation.
Température eau chaude non supérieure à **65 °C**.

Application de filtres à l'entrée de l'installation.

Installation des robinets sous le lavabo avec filtre, disponibles sur catalogue (**art. 1220**) s'ils ne sont pas inclus dans l'emballage.

Surtout en cas de nouvelles installations, afin d'éviter que des impuretés ou des débris puissent arriver à l'intérieur du robinet, entraînant des problèmes de fonctionnement, **purger les canalisations avant de mettre en service les robinets**.

DE - TIPPS FÜR GUTES FUNKTIONIEREN

Betriebsdruck bis **3 bar**; im Fall von höheren Drücken als 3 bar wird die Installation eines Druckreglers am Eingang der Anlage empfohlen.

Warmwassertemperatur nicht höher als **65 °C**.

Anbringen von Filtern am Eingang der Anlage.

Installation der Hähne unter dem Waschbecken mit Filter, im Katalog verfügbar (**art. 1220**), wenn sie nicht in der Packung enthalten sind.

Vor allem bei neuen Installationen die Anlage vor Inbetriebnahme der Hähne durchspülen, um zu vermeiden, **dass Unreinheiten oder Partikel in das Innere des Hahns gelangen können, die Funktionsprobleme verursachen würden**.

ES - CONSEJOS PARA UN BUEN FUNCIONAMIENTO

Presión de uso de hasta **3 bar**; en caso de presión superior a 3 bar se recomienda instalar un reductor de presión en la entrada de la instalación.

La temperatura del agua caliente no debe superar los **65 °C**.

Aplicar filtros en la entrada de la instalación.

Instalar llaves de escuadra con filtro; si no están incluidos en la caja, se encuentran disponibles en el catálogo (**art. 1220**).

Especialmente en el caso de instalaciones nuevas, para evitar que puedan entrar impurezas o detritos en el interior del grifo produciendo problemas en su funcionamiento, **purgar la instalación antes de usar el grifo**.

RU - РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОПТИМАЛЬНОЙ РАБОТЫ

Давление эксплуатации до **3 бар**. При давлении выше **3 бар** на входе в систему рекомендуется установить редуктор давления.

Температура горячей воды не выше **65°C**.

Установка фильтров на входе в систему.

Установка кранов под умывальником с фильтром. Если они не содержатся в упаковке, их можно заказать по каталогу (**art. 1220**).

Во избежание попадания в кран загрязнений и мусора, вызывая проблемы функционирования особенно на новых системах, **перед началом использования смесителей выполнить продувку системы**.

IT - INDICE

Assemblaggio rubinetto	5
Sostituzione cartuccia	9
Utilizzo del flessibile	15
Dimensioni	16
Cura del prodotto	18

EN - CONTENTS

Tap assembly	5
Cartridge replacement	9
Use of the flexible hose	15
Dimensions	16
Product maintenance	18

FR - SOMMAIRE

Montage du robinet	5
Remplacement de la cartouche	9
Utilisation du flexible	15
Dimensions	16
Entretien du produit	18

DE - INHALTSVERZEICHNIS

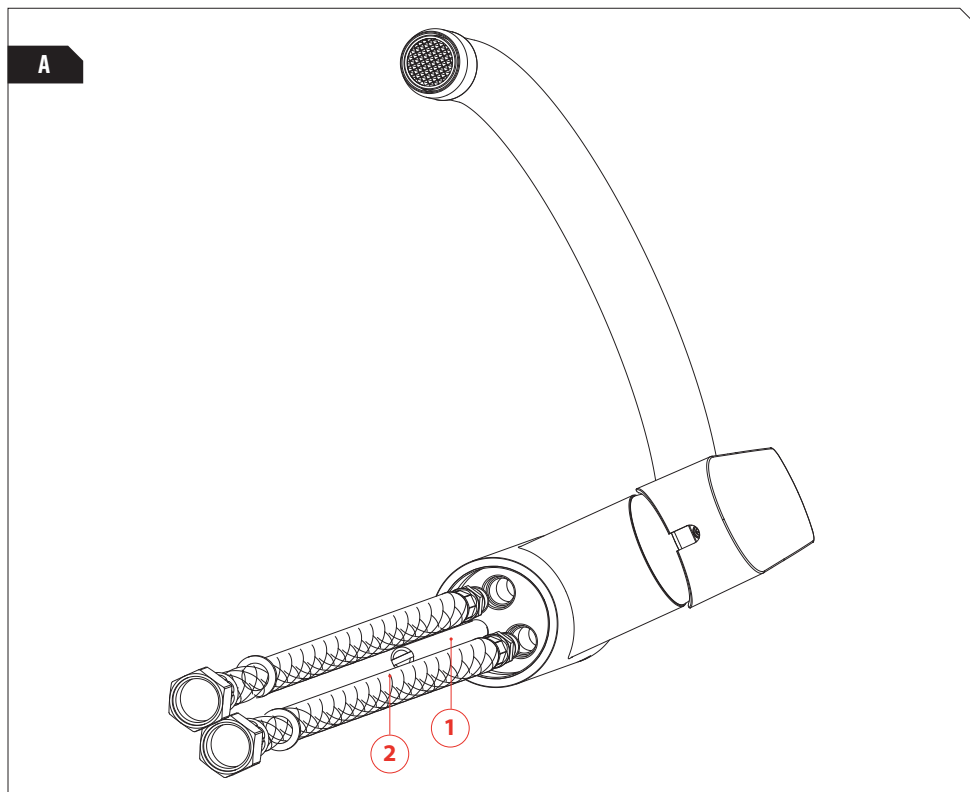
Zusammenbau des Hahns	5
Kartuschenwechsel	9
Verwendung des Schlauchs	15
Abmessungen	16
Pflege des Produktes	18

ES - ÍNDICE

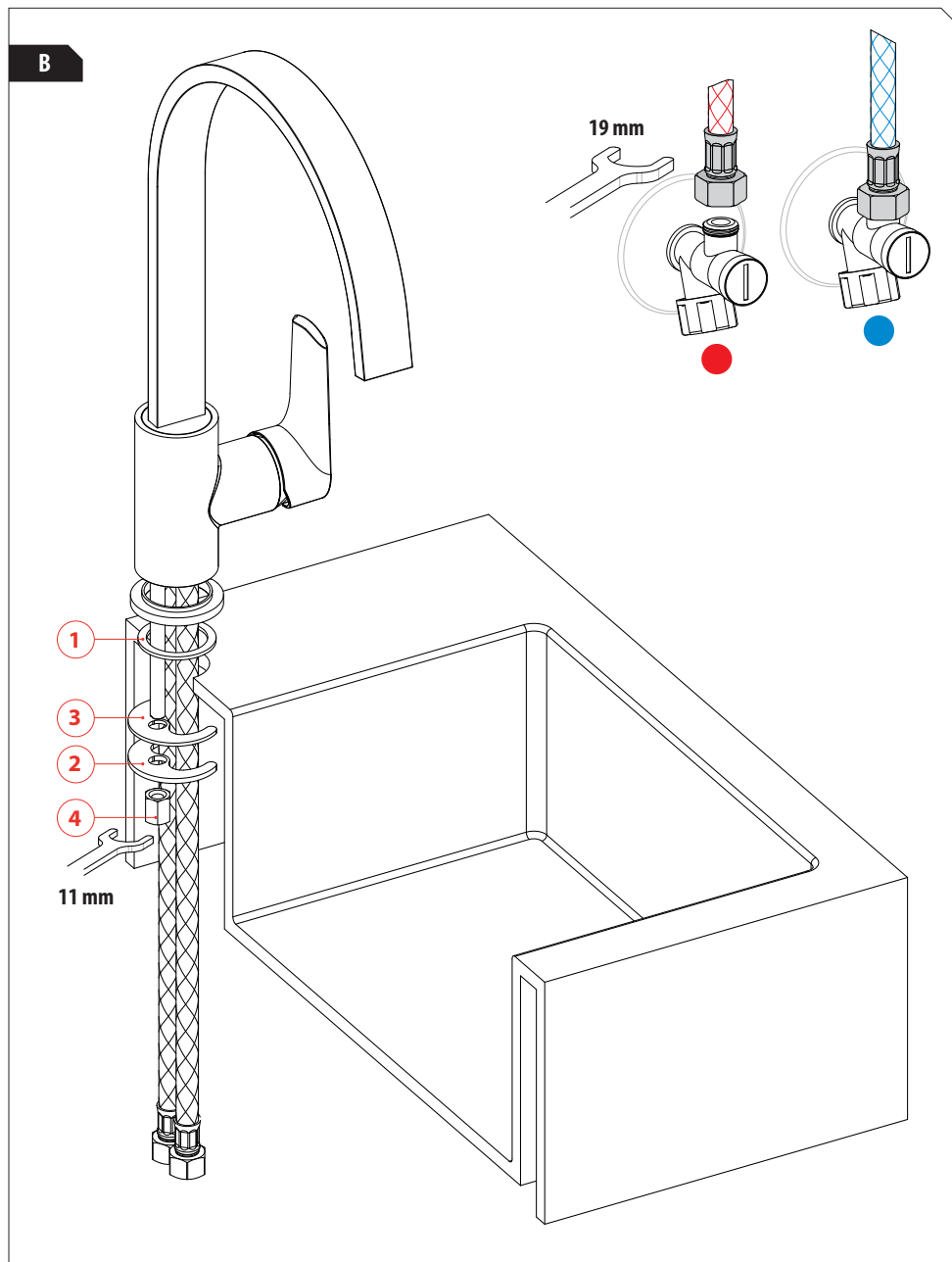
Ensamblaje grifo	5
Sustitución cartucho	9
Uso del flexible	15
Dimensiones	16
Cuidado del producto	18

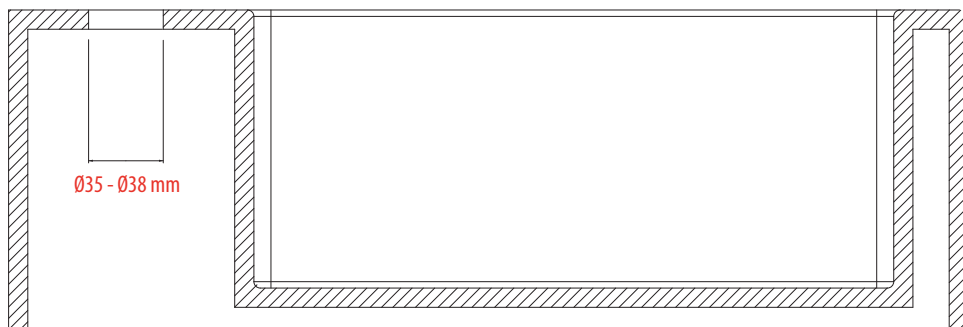
RU - СОДЕРЖАНИЕ

Сборка крана	5
Замена патрона	9
Использование гибкой трубки	15
Размеры	16
Уход за изделием	18

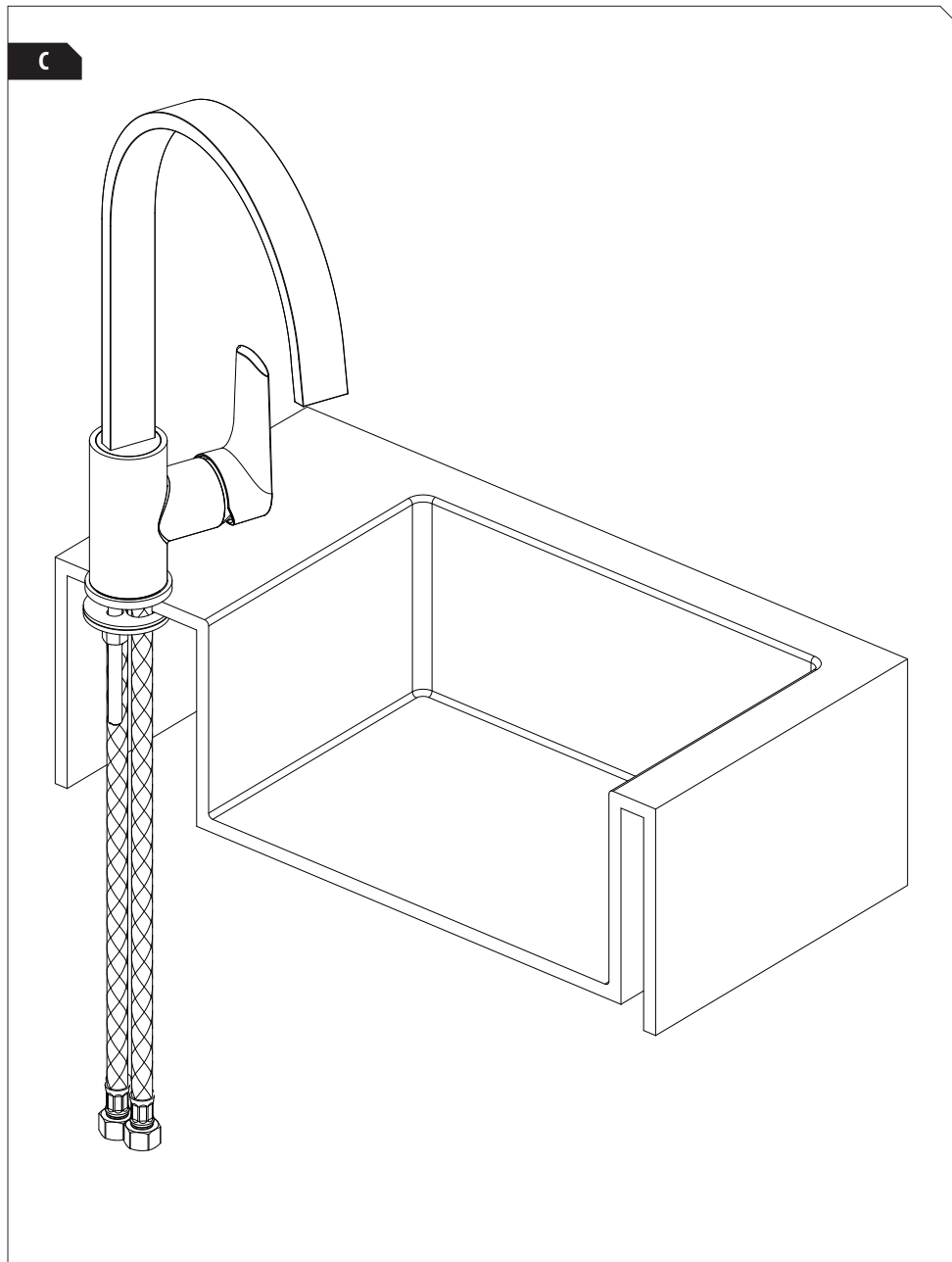
ASSEMBLAGGIO RUBINETTO - TAP ASSEMBLY - MONTAGE DU ROBINET - ZUSAMMENBAU DES HAHNS - ENSAMBLAJE GRIFO - СБОРКА КРАНА


- IT** Avvitare manualmente sul corpo del miscelatore i tiranti \varnothing 6 mm (1).
Avvitare manualmente ai due raccordi sporgenti i due tubi flessibili in acciaio di ingresso acqua (2).
- EN** Screw the \varnothing 6 mm tie rods (1) into the mixer tap body by hand.
Screw the two steel flexible water supply hoses (2) into their seats by hand.
- FR** Visser à la main les tirants \varnothing 6 mm (1) sur le corps du mitigeur.
Visser à la main dans les deux ailes saillantes, les deux tuyaux flexibles en acier d'arrivée d'eau (2).
- DE** Die Leitungsröhren \varnothing 6 mm (1) von Hand in den Körper der Mischbatterie einschrauben.
Die beiden Wasserzufuhr-Stahlschläuche (2) von Hand in ihren Sitz am Körper einschrauben.
- ES** Enroscar manualmente, en el cuerpo del monomando, los flexibles \varnothing 6 mm (1).
Enroscar manualmente, en su lugar correspondiente, los dos tubos flexibles de acero de entrada del agua (2).
- RU** Вручную ввинтить в корпус смесителя шпильки \varnothing 6 мм (1).
Вручную ввинтить в специальные гнезда корпуса две гибкие стальные трубки подачи воды (2).

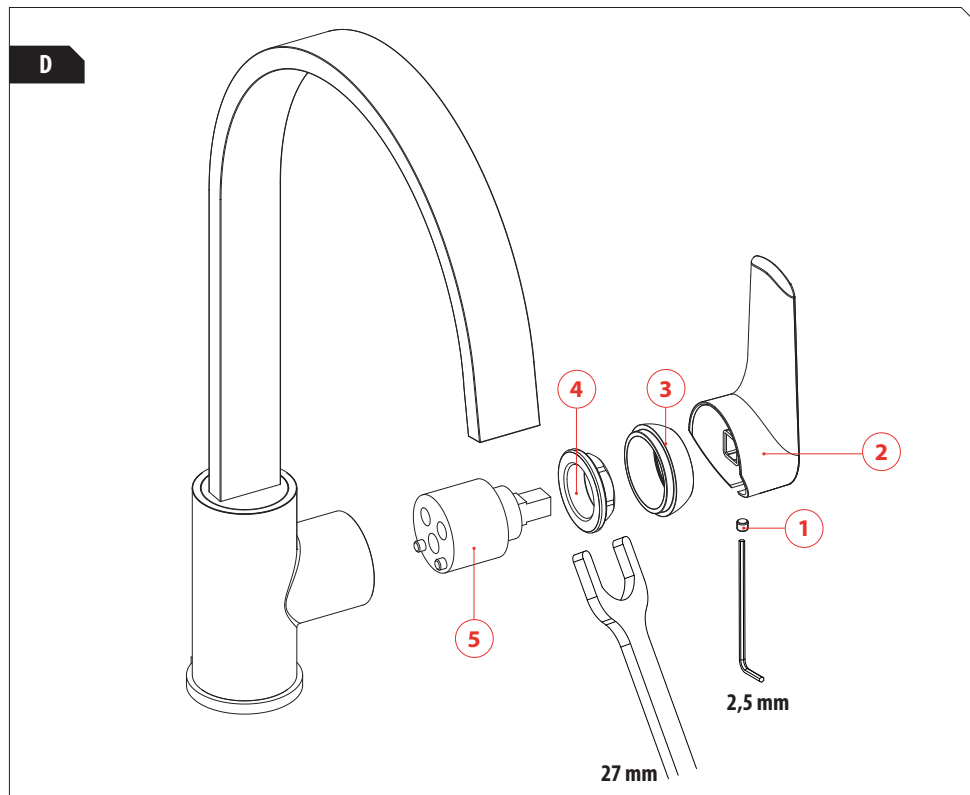




- IT** Posizionare il rubinetto sul foro del lavello avendo preventivamente collocato sulla base la guarnizione d'appoggio (1). Inserire la forcella (2) e la relativa guarnizione (3) sul tirante sporgente dalla parte inferiore del piano di appoggio, avvitare quindi il dado (4) serrandoli energicamente mediante una **chiave da 11 mm**. Collegare i tubi flessibili all'impianto avendo cura che, guardando frontalmente il rubinetto, al tubo di sinistra sia collegata l'acqua calda mentre a quello di destra la fredda (**vedere figura in alto a destra**).
- EN** Put the tap in the hole of the sink having first placed the seal (1). Apply the fork (2) and its seal (3) to the tie rod protruding from the bottom of the support surface. Now screw the nut (5) on tightly using a **11 mm spanner**. Connect the flexible hoses to the system. Looking at the tap from the front, be sure that the hot water is connected to the left hose and that the cold water is connected to the right hose (**see figure at top right**).
- FR** Insérer le robinet dans le trou de évier après avoir préalablement installé sur la base le joint d'appui (1). Insérer l'étrier (2) et le joint correspondant (3) sur le tirant dépassant de la partie inférieure du plan d'appui, puis visser les écrou (4) en les serrant à fond au moyen d'une **clé de 11 mm**. Raccorder les tuyaux flexibles à l'installation en veillant à ce que, en étant face au robinet, le tuyau de gauche soit raccordé à l'eau chaude et celui de droite à l'eau froide (**voir figure en haut à droite**).
- DE** Den Hahn auf die Öffnung des Waschbecken aufsetzen, nachdem vorher an der Unterseite die Auflagedichtung (1). Das Gabelstück (2) und die zugehörige Dichtung (3) an die beiden Leitungen stecken, die aus dem unteren Teil der Auflagefläche herausragen, dann die Mutter (4) anschrauben und sie mit einem **11 mm-Schlüssel** gut festziehen. Die Schläuche an die Anlage anschließen und dabei auf Folgendes achten: wenn man von vorne auf den Hahn blickt, muss am linken Schlauch das Warmwasser und am rechten Schlauch das Kaltwasser angeschlossen sein (**siehe Abbildung rechts oben**).
- ES** Colocar el grifo en el orificio del fregadero habiendo situado previamente en la zona de apoyo la junta de asiento (1). Insertar la herradura (2) y su correspondiente junta (3) en los flexible que sobresalen por la parte inferior del plano de apoyo, enrosacar entonces las tuercas (4) apretándolas firmemente mediante una **llave de 11 mm**. Conectar los tubos flexibles a la instalación haciendo que, al mirar de frente el grifo, el tubo de la izquierda quede conectado al agua caliente mientras el de la derecha quede conectado al agua fría (**véase la figura situada en la parte superior derecha**).
- RU** Установить смеситель на отверстие умывальника/биде, предварительно подложив под основание опорную прокладку (1). Установить вилку (2) и соответствующую прокладку (3) на две шпильки, выступающие из нижней части опорной поверхности, затем энергично завинтить гайки (4) **ключом на 11 мм**. Подсоединить гибкие трубки к системе, при этом, если смотреть на кран спереди, левая трубка должна подключаться к системе горячего, а правая – к системе холодного водоснабжения (**см. рисунок в правом верхнем углу**).



SOSTITUZIONE CARTUCCIA - CARTRIDGE REPLACEMENT - REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE - KARTUSCHENWECHSEL
SUSTITUCIÓN CARTUCHO - ЗАМЕНА ПЯТРОНА



IT Prima di procedere a manutenzioni di questo tipo chiudete i rubinetti d'arresto, scaricare l'acqua e seguire le istruzioni seguenti:

Svitare, con una chiave a brugola da 2,5 mm, il grano di fissaggio (1) della maniglia.

Togliere la maniglia (2) e il cappuccio coprighiera (3).

A questo punto svitare la ghiera di fermo (4) con l'apposita chiave da 27 mm ed estrarre manualmente la cartuccia (5) dal rubinetto. Effettuare la manutenzione o sostituzione.

Prima di procedere al rimontaggio della cartuccia verificare che il piano d'appoggio della stessa all'interno del rubinetto non presenti abrasioni o depositi di impurità che potrebbero compromettere la tenuta della guarnizione.

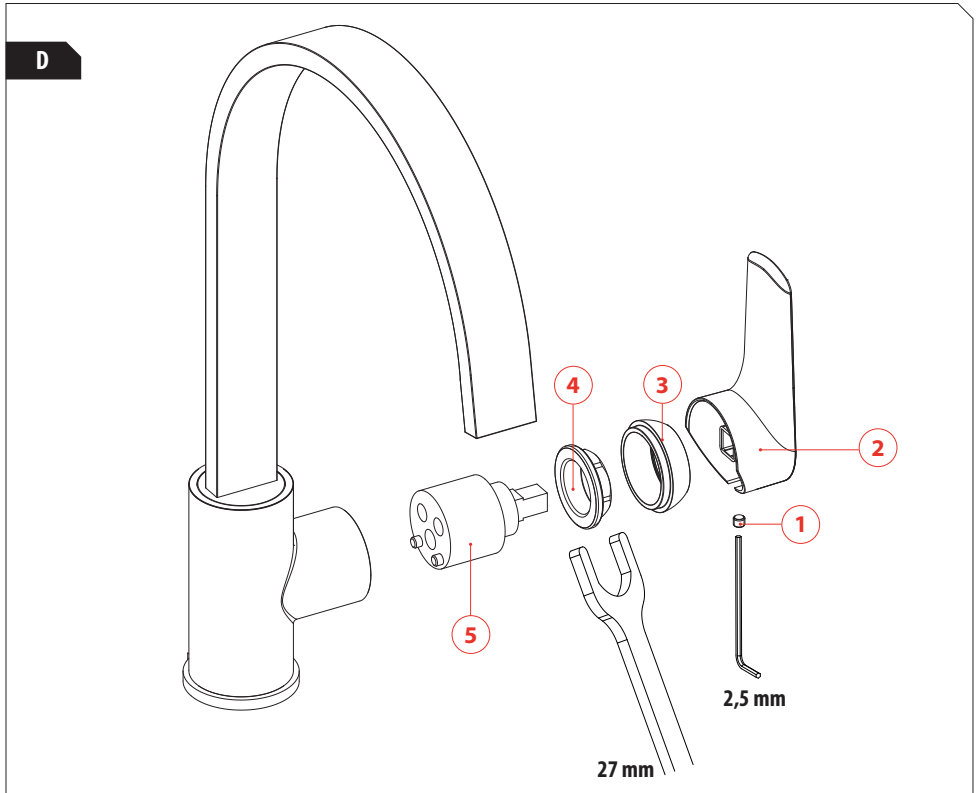
Non utilizzare utensili appuntiti nel tentativo di rimozione delle impurità poiché eventuali graffi potrebbero compromettere la tenuta della guarnizione.

Verificare che la guarnizione di base della cartuccia sia inserita correttamente nell'apposita sede.

Per il rimontaggio prestare attenzione alla posizione di inserimento della cartuccia nel corpo del rubinetto, i due perni di riferimento sporgenti dal fondo della cartuccia devono infatti essere inseriti nelle apposite sedi del corpo.

Premere la cartuccia sino in fondo ed avvitare la ghiera (4); **la forza di serraggio ottimale è di 10 Nm** tuttavia, non avendo a disposizione strumenti di controllo, è consigliabile serrarla in modo sufficiente a comprimere la guarnizione di base ma senza eccedere, aprire l'acqua e verificare che non ci siano gocciolamenti; se necessario stringere maggiormente la ghiera.

Rimontare a questo punto tutte le altre parti seguendo l'ordine inverso; prestare attenzione all'orientamento della maniglia in quanto, in posizione di chiusura, la sagoma deve combaciare con quella del corpo.



EN Before performing operations of this type, close the stop valves, drain the water and proceed as follows:

Using a 2,5 mm Allen wrench (1), unscrew the fixing screw (1) of the handle.

Remove the handle (2) and ring nut cap (3).

Now unscrew the ring nut (4) using the 27 mm spanner and remove the tap cartridge (5) by hand.

Clean or replace it.

Before reassembling the cartridge, check that its support surface inside the tap has no abrasions or deposits of impurities that could jeopardize the tightness of the seal.

Do not use sharp tools to remove impurities as any scratches made could jeopardize the tightness of the seal.

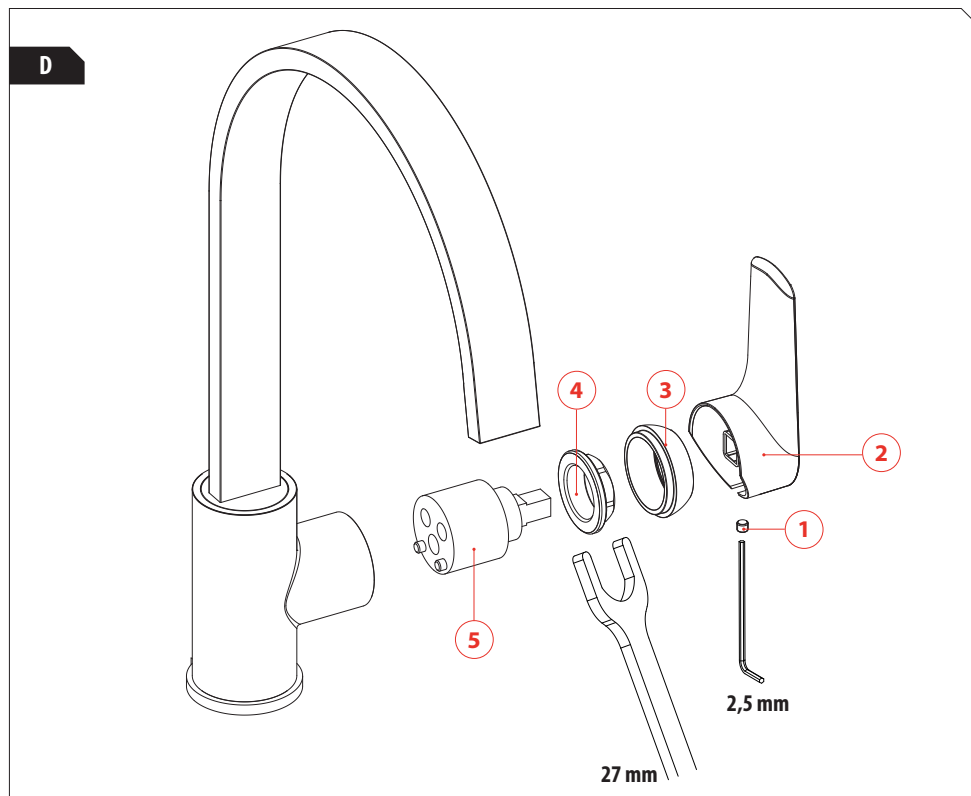
Check that the cartridge base seal is properly inserted in its seat.

When reassembling, pay attention to the position where the cartridge is placed inside the tap body. The two reference pins protruding from the bottom of the cartridge must fit into their seats on the body.

Press the cartridge all the way in and tighten the ring nut (4). **The optimum tightening force is 10 Nm**, however as no control instruments are available, it is best to tighten it just enough to compress the base seal.

Turn on the water and check that there is no dripping. If necessary, tighten the ring nut further.

Now reassemble all the other parts in reverse order. Pay attention to the orientation of the handle so that when closed it is in line with the body.



FR Avant d'effectuer ce genre d'opération, fermer les robinets d'arrêt, purger les canalisations et suivre les instructions ci-après:

Dévisser, à l'aide d'une clé Allen 2,5 mm, la vis sans tête de fixation (1) de la manette.

Enlever la manette (2) et le capuchon cache-bague (3).

Dévisser, à présent, la bague d'arrêt (4) à l'aide de la clé de 27 mm et extraire à la main la cartouche (5) du robinet.

Effectuer l'entretien ou le remplacement.

Avant de remonter la cartouche, vérifier que le plan d'appui de celle-ci à l'intérieur du robinet ne présente pas d'abrasions ou de dépôts d'impuretés qui pourraient compromettre l'étanchéité du joint.

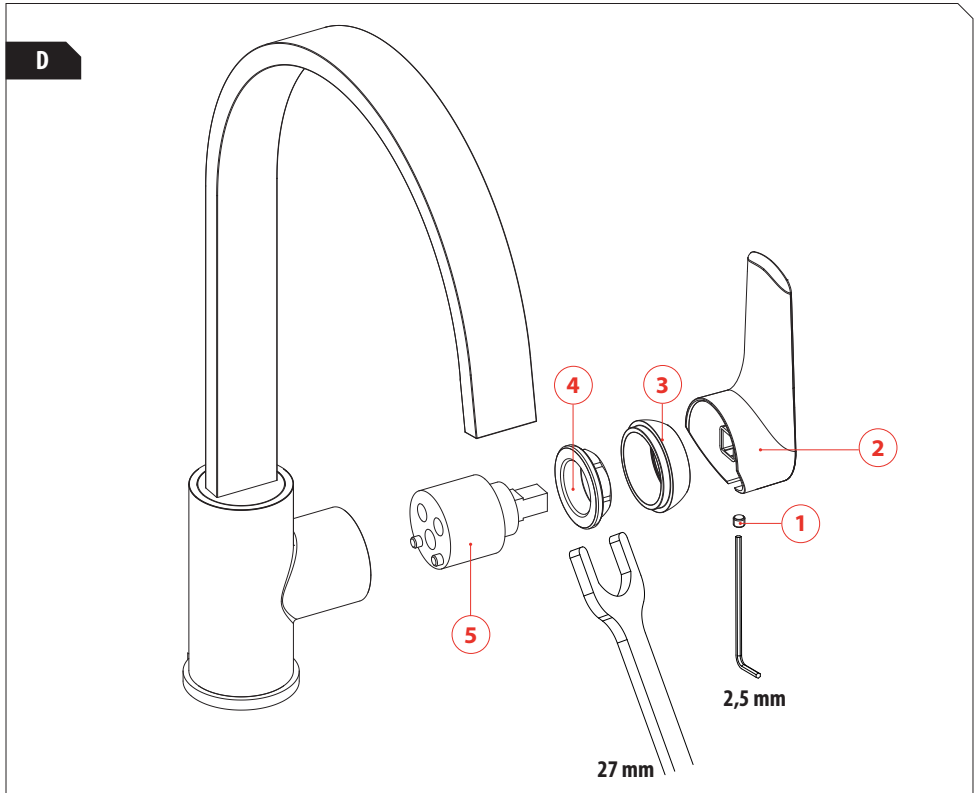
Ne pas utiliser d'outils pointus pour enlever les impuretés car les éventuelles éraflures pourraient compromettre l'étanchéité du joint.

Vérifier que le joint de base de la cartouche est inséré correctement dans l'emplacement prévu à cet effet.

Pour le remontage, faire attention à la position d'insertion de la cartouche dans le corps du robinet, les deux ergots de référence dépassant du bas de la cartouche doivent, en effet, être insérés dans les emplacements du corps prévus à cet effet.

Enfoncer la cartouche jusqu'au fond et visser la bague (4); **la force de serrage optimale est de 10 Nm**, toutefois, sans instrument de contrôle, il est conseillé de la serrer suffisamment pour comprimer le joint de base mais sans exagérer, ouvrir l'eau et vérifier qu'il n'y a pas de fuites; si nécessaire, serrer davantage la bague.

Remonter, à présent, toutes les autres pièces, en suivant l'ordre inverse; faire attention à l'orientation de la manette car, en position fermée, le profil doit coïncider avec celui du corps.



DE Vor Wartungsarbeiten dieser Art zuerst die Stoppventile schließen, das Wasser ablassen und dann folgende Anweisungen befolgen:

Mit einem 2,5 mm-Inbusschlüssel den Gewindestift (1) zum Befestigen des Griffs aufschrauben.

Den Griff (2) und die Ringkappe (3) abnehmen.

Nun den Verschlussring (4) mit dem 27 mm-Schlüssel abschrauben und die Kartusche (5) mit der Hand aus dem Hahn herausziehen.

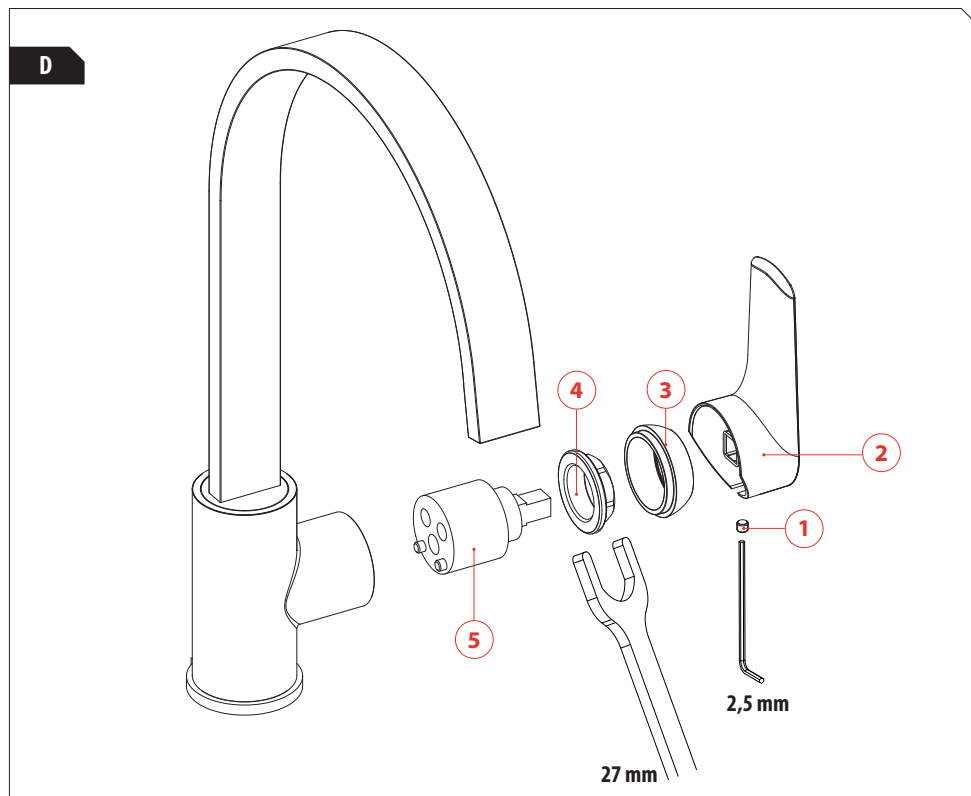
Die Wartung durchführen oder die Kartusche austauschen.

Vor dem erneuten Montieren der Kartusche überprüfen, ob die Auflagefläche derselben im Inneren des Hahns keine Abriebspuren oder Ablagerungen von Unreinheiten aufweist, welche die Dichtheit der Dichtung beeinträchtigen könnten.

Beim Versuch, Unreinheiten zu entfernen, keine spitzen Werkzeuge benutzen, da eventuelle Kratzer die Dichtheit der Dichtung beeinträchtigen könnten. Überprüfen, ob die Dichtung an der Basis der Kartusche korrekt in ihren Sitz eingelegt ist.

Bei der erneuten Montage auf die Einstellstellung der Kartusche in den Körper des Hahns achten; die beiden Bezugsstifte, die aus dem Boden der Kartusche hervorragen, müssen in die zugehörigen Sitze im Hahnkörper eingeschoben sein.

Die Kartusche ganz hineindrücken und den Ring (4) anschrauben; **das optimale Anzugsmoment beträgt 10 Nm**, wenn jedoch keine Kontrollinstrumente zur Verfügung stehen, ist es ratsam, ihn so weit anzuziehen, dass die Basisdichtung zusammen gedrückt wird, jedoch nicht zu stark, dann das Wasser aufdrehen und sichergehen, dass es nicht tropft; nötigenfalls den Ring stärker anziehen. Nun alle anderen Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder anmontieren; auf die Ausrichtung des Griffs achten, da seine Form in geschlossener Stellung deckungsgleich mit der des Hahnkörpers sein muss.



ES Antes de proceder a realizar operaciones de mantenimiento de este tipo, se deberán cerrar las llaves de paso, vaciar el agua y seguir las instrucciones que se muestran a continuación:

desenroscar, con una llave Allen de 2,5 mm, el tornillo sin cabeza de fijación (1) de la manilla.

Quitar la manilla (2) y el capuchón cubrevirola (3).

Después, desenroscar la virola de tope (4) con la correspondiente llave de 27 mm y extraer manualmente el cartucho (5) del grifo.

Efectuar la tarea de mantenimiento o sustitución.

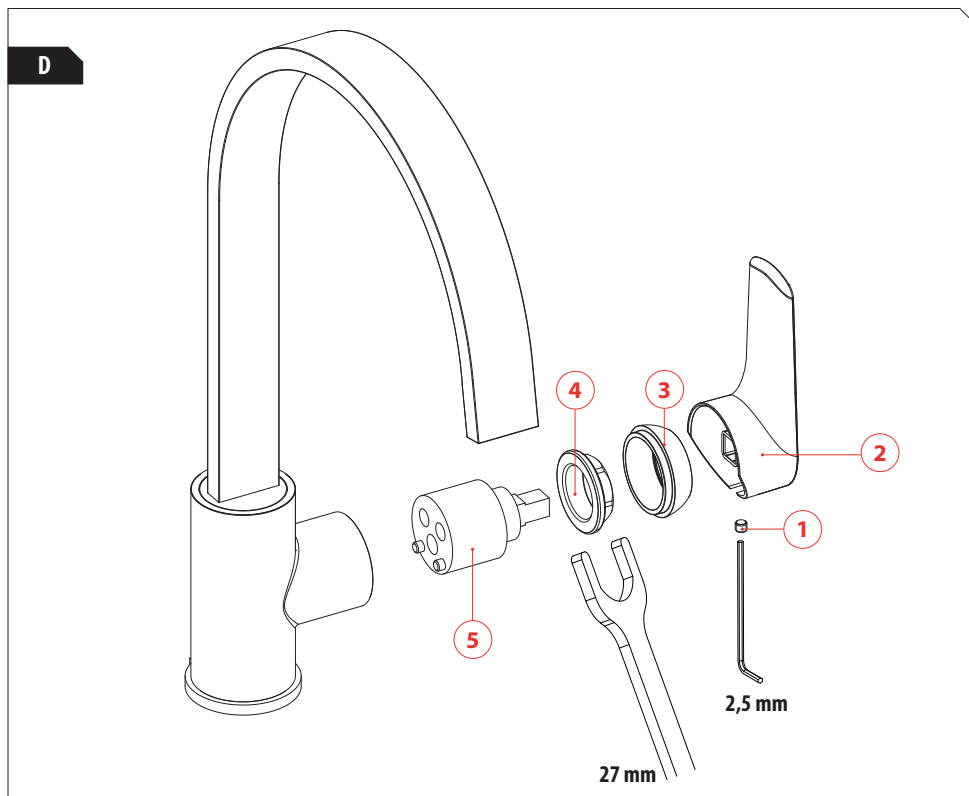
Antes de proceder a montar de nuevo el cartucho, comprobar que el plano de apoyo del mismo, en el interior del grifo, no presente abrasiones o depósitos de impurezas que pudieran comprometer el ajuste de la junta.

No se deben usar herramientas puntiagudas para quitar las impurezas ya que un posible arañazo podría poner en peligro el ajuste de la junta.

Comprobar que la junta de la base del cartucho esté insertada correctamente en su correspondiente lugar.

A la hora de volver a montarlo, prestar atención a la posición de inserción del cartucho en el cuerpo del grifo, los dos pernos de referencia que sobresalen del fondo del cartucho deberán introducirse en sus correspondientes lugares del cuerpo.

Empujar el cartucho hasta el fondo y apretar la virola (4); **la fuerza de apriete óptima es de 10 Nm**, sin embargo, si no se dispone de instrumentos de control, se recomienda apretarla hasta comprimir la junta de la base pero sin excederse, abrir el agua y comprobar que no gotee; si es necesario, apretar más la virola. Volver, entonces, a montar todas las demás piezas realizando las operaciones en orden inverso respecto al desmontaje; prestar atención a la orientación de la manilla ya que, en posición de cierre, su forma debe corresponder perfectamente con el cuerpo del grifo.



RU Перед началом работ этого типа закрыть отсечные вентиля, слить воду и выполнить следующие операции:

Ключом-шестигранником на 2,5 мм отвинтить крепежный винт (1) ручки.

Снять кран (2) и колпачок кольца (3).

Затем специальным ключом на 27 мм отвинтить стопорное кольцо (4) и вручную извлечь патрон (5) из крана

Выполнить необходимые операции по техобслуживанию или замене.

Перед установкой патрона на место проверить, что его опорная поверхность внутри крана не имеет следов абразивного износа и отложений грязи, которые могут нарушить герметичность уплотнения.

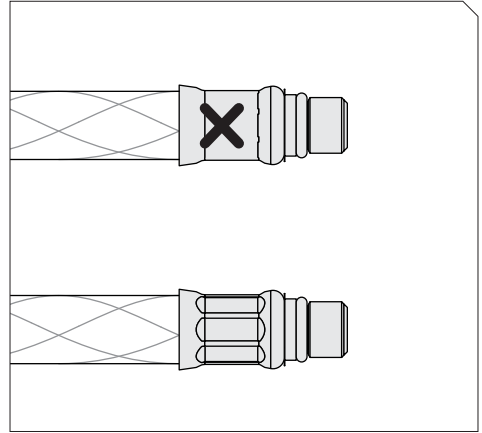
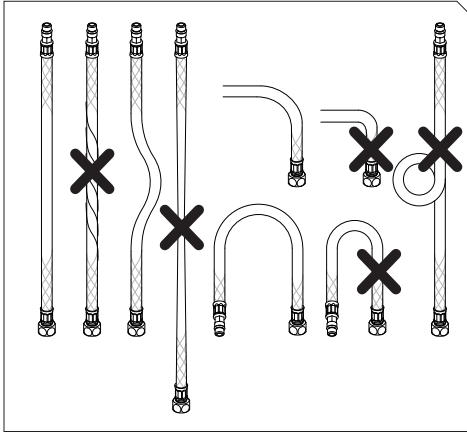
Не использовать острые предметы для очистки от грязи, т. к. образующиеся при этом царапины могут нарушить уплотнение прокладок. Проверить, что прокладка в основании патрона правильно введена в специальное гнездо.

При сборке внимательно следить за правильностью ввода патрона в корпус крана: два выступающих из нижней части патрона штифты должны входить в специальные гнезда корпуса.

Нажать на патрон до упора и завинтить кольцо (4). Оптимальным моментом затяжки является 10 Нм, однако, не имея под рукой контрольных инструментов, рекомендуется затягивать его с усилием, достаточным только для сжатия прокладки в основании, не перетягивая. Открыть воду и проверить отсутствие подкапывания. При необходимости чуть больше зажать кольцо.

Теперь установить на место в обратном порядке все остальные части. Следить за ориентацией крана: в закрытом положении его профиль должен совпадать с профилем корпуса.

UTILIZZO DEL FLESSIBILE - USE OF THE FLEXIBLE HOSE - UTILISATION DU FLEXIBLE - VERWENDUNG DES SCHLAUCHS - USO DEL FLEXIBLE
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГИБКОЙ ТРУБКИ



IT Assicurarsi che il tubo non sia attorcigliato o estremamente deformato. Durante l'installazione usare una linea di curvatura di 1,5 - 2 volte la circonferenza esterna.

EN Make sure that the hose is not twisted or excessively deformed. Use a line of curvature 1,5 - 2 times the external circumference during installation.

FR S'assurer que le tuyau n'est pas entortillé ou extrêmement déformé. Pendant l'installation, utiliser une ligne de courbure de 1,5 - 2 fois la circonférence extérieure.

DE Vergewissern Sie sich, dass sich der Schlauch nicht verwickelt hat oder extrem verformt ist. Bei der Installation eine Krümmungslinie des 1,5 - 2-fachen Außenumfanges benutzen.

ES Comprobar que el tubo no esté retorcido o muy deformado. Durante la instalación, aplicar un radio de curvatura de 1,5 - 2 veces la circunferencia externa.

RU Проверить, что трубка не перекручена и не деформирована. При установке радиус закругления должен быть как минимум в 1,5 - 2 раза больше наружной окружности.

IT Prima dell'installazione, verificare su entrambi i lati del raccordo la presenza e l'integrità delle cuciture.

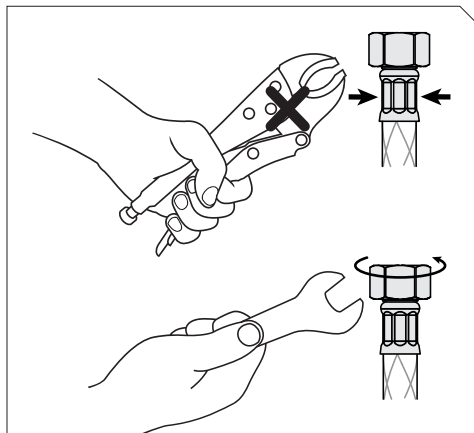
EN Before installation, check that the seams are on both sides of the coupling and that they are in good condition.

FR Avant l'installation, vérifier des deux côtés du raccord la présence et l'intégrité des coutures.

DE Vor der Installation an beiden Seiten des Anschlusses das Vorhandensein und die Unversehrtheit der Nähte überprüfen.

ES Antes de la instalación, comprobar que en ambos lados del racor estén presentes y en perfecto estado los conectores.

RU Перед установкой проверить с обеих сторон штуцера наличие и целостность строчки.



IT Non serrare con strumenti inadeguati.

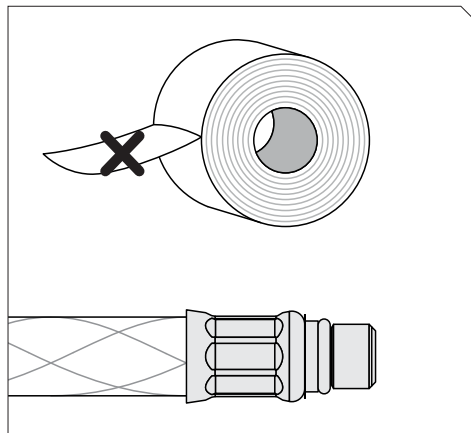
EN Do not tighten using inappropriate tools.

FR Ne pas serrer avec des outils inadéquats.

DE Nicht mit ungeeigneten Werkzeugen festziehen.

ES No se debe apretar con herramientas inadecuadas.

RU Не затягивать неподходящими инструментами.



IT Non utilizzare canapa o teflon per avvolgere il filo, la tenuta è assicurata da un O-ring.

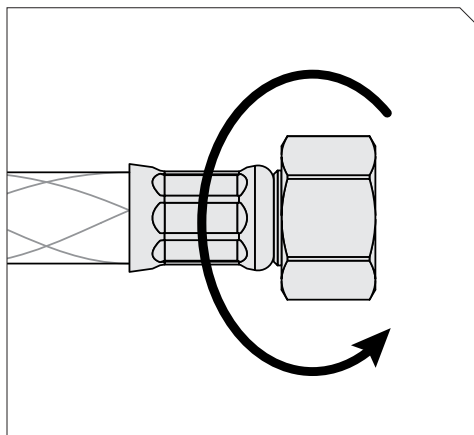
EN Do not use wrap hemp or Teflon around the thread. The seal is ensured by an o-ring.

FR Ne pas utiliser de chanvre ou de Téflon pour envelopper le fil, l'étanchéité est assurée par un joint torique.

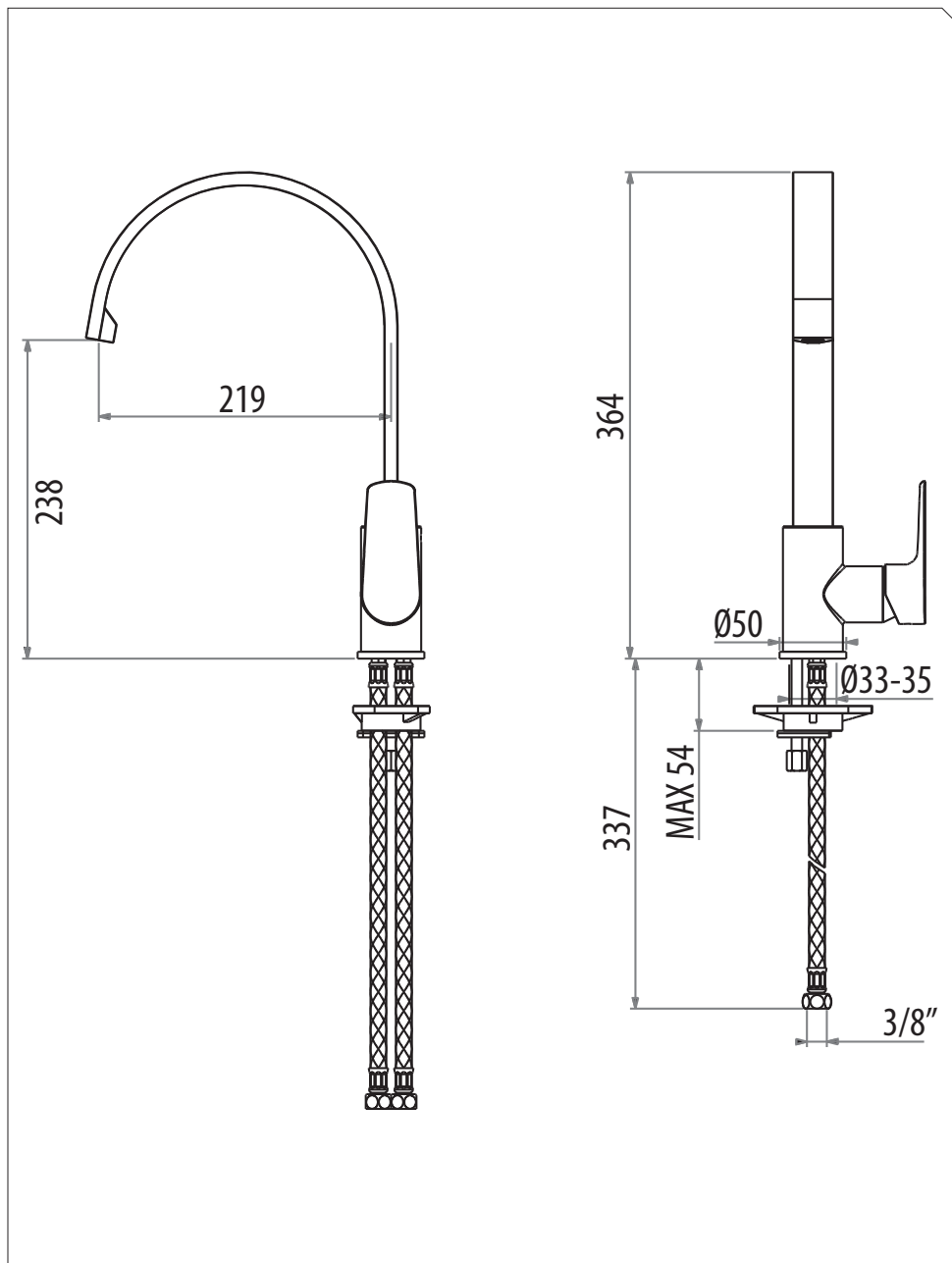
DE Keinen Werg oder Teflon zum Umwickeln des Drahtes benutzen. Die Dichtheit wird durch einen O-Ring sichergestellt.

ES No utilizar cáñamo o teflón para envolver el tubo, el cierre está garantizado mediante una junta tórica.

RU Для обеспечения герметизации не использовать паклю или тефлон, непроницаемость воды обеспечивается кольцевым уплотнением.



DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - РАЗМЕРЫ



IT CURA DEL PRODOTTO

Pulire periodicamente e subito dopo il primo utilizzo il filtro aeratore. Pulire il rubinetto esclusivamente con acqua e sapone neutro evitando detersivi ed abrasivi. L'utilizzo di detersivi che contengono sostanze acide o corrosive (candeggina, ammoniaca, Viakal, acetone, disinfettanti vari), **annulla la garanzia del produttore.**

EN PRODUCT MAINTENANCE

Clean the aerator filter periodically and immediately after first use. Clean the tap with water and neutral soap only. Do not use abrasive detergents. Using detergents containing acidic or corrosive substances (bleach, ammonia, lime scale remover, acetone or other disinfectants) **invalidates the manufacturer's warranty.**

FR ENTRETIEN DU PRODUIT

Nettoyer périodiquement, et immédiatement après la première utilisation, le filtre aérateur. Nettoyer le robinet exclusivement avec de l'eau et du savon neutre, éviter les détergents et les abrasifs. L'utilisation de détergents contenant des substances acides ou corrosives (eau de Javel, ammoniacque, Viakal, acétone, désinfectants divers) **annule la garantie du fabricant.**

DE PFLEGE DES PRODUKTES

Von Zeit zu Zeit und gleich nach der ersten Benutzung den Lüftungsfilter reinigen. Den Hahn ausschließlich mit Wasser und neutraler Seife reinigen, Reinigungs- sowie Scheuermittel vermeiden. Die Verwendung von Reinigungsmitteln, die Säuren oder ätzende Stoffe (Bleichmittel, Ammoniak, Viakal [Entkalker], Azeton, verschiedene Desinfektionsmittel) **enthalten, lässt die Garantie des Herstellers verfallen.**

ES CUIDADO DEL PRODUCTO

Limpia periódicamente el filtro aireador e inmediatamente tras su primer uso. Limpiar el grifo exclusivamente con agua y jabón neutro evitando detergentes y abrasivos. El uso de detergentes que contienen sustancias ácidas o corrosivas (lejía, amoníaco, Viakal, acetona, desinfectantes varios) **anula la garantía del fabricante.**

RU УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Выполнить очистку фильтра-аэратора сразу после первого применения, а затем проводить очистку периодически. Очищать кран исключительно водой с нейтральным мылом, избегая использования моющих и абразивных средств. Использование моющих средств с содержанием кислотных или коррозивных веществ (отбеливателя, аммиака, средства для удаления известковых отложений, ацетона, различных дезинфицирующих средств) **приводит к аннулированию гарантии производителя.**

IT La mancata osservanza delle istruzioni di installazione e montaggio esonera il produttore da ogni responsabilità.

EN Failure to follow the installation and assembly instructions relieves the manufacturer of all liability.

FR L'inobservation des instructions d'installation et de montage dégage le fabricant de toute responsabilité.

DE Wenn die Installations- und Montageanleitungen nicht eingehalten werden, befreit dies den Hersteller von jedweder Haftung.

ES La inobservancia de las instrucciones de instalación y montaje exonera al fabricante de cualquier tipo de responsabilidad.

RU Несоблюдение инструкций по сборке и установке освобождает производителя от всякой ответственности.

IT Per motivi di continuo miglioramento, il produttore si riserva il diritto di modificare il prodotto senza dare comunicazione.

EN In their pursuit of continuous improvement, the manufacturers reserve the right to modify the product without notice.

FR Dans un souci d'amélioration constante, le fabricant se réserve le droit de modifier le produit sans préavis.

DE Aus Gründen der ständigen Verbesserung behält sich der Hersteller das Recht vor, das Produkt ohne Mitteilung darüber abzuändern.

ES Para una mejora continua, el fabricante se reserva el derecho a modificar el producto sin previo aviso.

RU Ввиду постоянного совершенствования производства производитель оставляет за собой право вносить изменения в изделия без объявления.

